



Nothing but **HEAVY DUTY.**



## K 540 S

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Original bruksanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

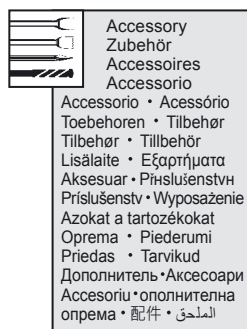
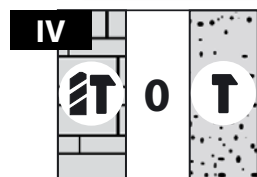
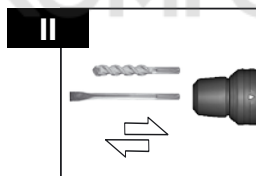
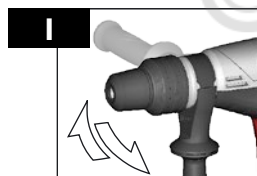
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija

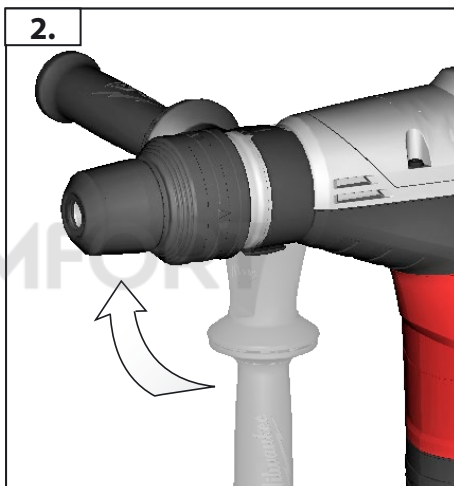
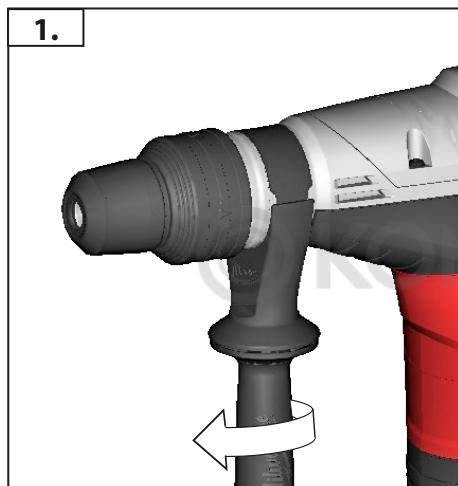
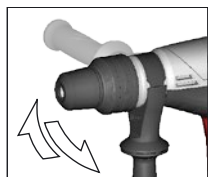
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по эксплуатации  
Оригинально ръководство за експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
原始的指南  
التعليمات الأصلية

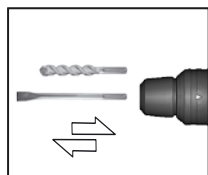
|                                                                                                                                                                        |                                                    |                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------|-----------|
| Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols                                 | Please read and save these instructions!           | <b>English</b>     | <b>5</b>  |
| Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole                                         | Bitte lesen und aufbewahren!                       | <b>Deutsch</b>     | <b>7</b>  |
| Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles  | A lire et à conserver soigneusement                | <b>Français</b>    | <b>9</b>  |
| Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli                                     | Si prega di leggere e conservare le istruzioni!    | <b>Italiano</b>    | <b>11</b> |
| Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos           | Lea y conserve estas instrucciones por favor!      | <b>Español</b>     | <b>13</b> |
| Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolos                          | Por favor leia e conserve em seu poder!            | <b>Português</b>   | <b>15</b> |
| Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen                     | Lees en let goed op deze adviezen!                 | <b>Nederlands</b>  | <b>17</b> |
| Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler                                           | Vær venlig at læse og opbevare!                    | <b>Dansk</b>       | <b>19</b> |
| Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler                                       | Vennligst les og oppbevar!                         | <b>Norsk</b>       | <b>21</b> |
| Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Nätslutning, Skötsel, Symboler                                                  | Läs igenom och spara!                              | <b>Svenska</b>     | <b>23</b> |
| Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit                                 | Lue ja säilytö!                                    | <b>Suomi</b>       | <b>25</b> |
| Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζοµένη, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μηταριές, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύµβολα.            | Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!             | <b>Ελληνικά</b>    | <b>27</b> |
| Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller                                                        | Lütfen okuyun ve saklayın                          | <b>Türkçe</b>      | <b>29</b> |
| Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly                                            | Po přečtení uschovejte                             | <b>Česky</b>       | <b>31</b> |
| Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly                                  | Prosím prečítať a uschovať!                        | <b>Slovensky</b>   | <b>33</b> |
| Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeñstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadcetwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole | Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!    | <b>Polski</b>      | <b>35</b> |
| Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok            | Olvassa el és őrizze meg                           | <b>Magyar</b>      | <b>37</b> |
| Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli                     | Prosim preberite in shranite!                      | <b>Slovensko</b>   | <b>39</b> |
| Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli                                      | Molimo pročitati i sačuvati                        | <b>Hrvatski</b>    | <b>41</b> |
| Tehniskie dati, Specijālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli                             | Pielikums lietošanas pamācībai                     | <b>Latviski</b>    | <b>43</b> |
| Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareikšimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai      | Prašome perskaityti ir neišmesti!                  | <b>Lietuviškai</b> | <b>45</b> |
| Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhted, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid                                  | Palun lugege läbi ja hoidke alal!                  | <b>Eesti</b>       | <b>47</b> |
| Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы                                            | Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.    | <b>Русский</b>     | <b>49</b> |
| Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи            | Моля прочетете и запазете!                         | <b>Български</b>   | <b>51</b> |
| Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Declarație de conformitate, Accumulatori, Întreținere, Simboluri                            | Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni    | <b>Română</b>      | <b>53</b> |
| Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Символи                                  | Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство! | <b>Македонски</b>  | <b>55</b> |
| 技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 电源插头, 维修, 符号                                                                                                                                    | 请仔细阅读并妥善保存!                                        | <b>中文</b>          | <b>57</b> |

|                                                                                                                     |                                |                |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|-----------|
| تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحددة توصيل الموصلات الرئيسية، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز | يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات! | <b>العربية</b> | <b>60</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|-----------|

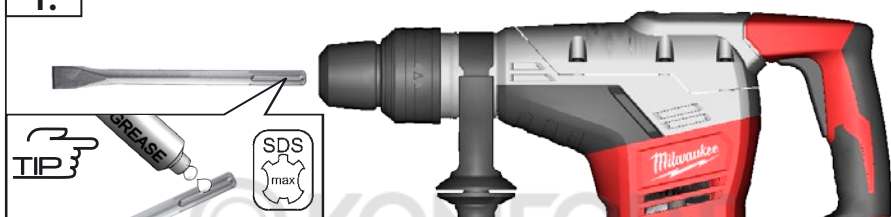




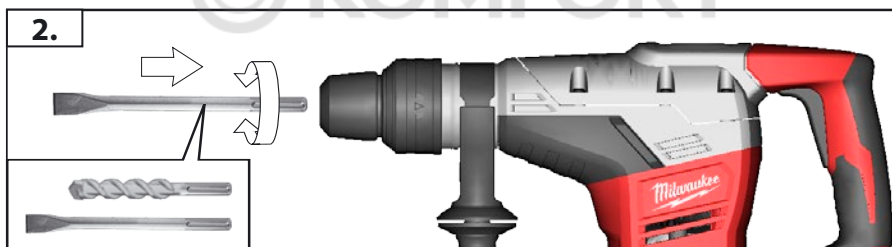




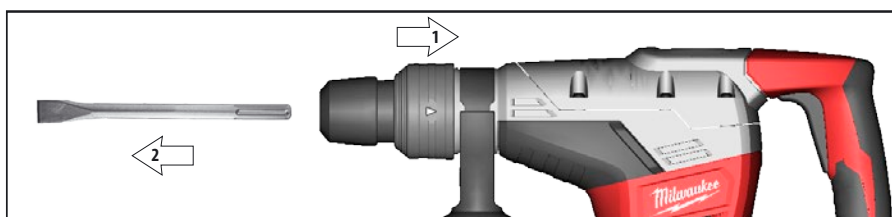
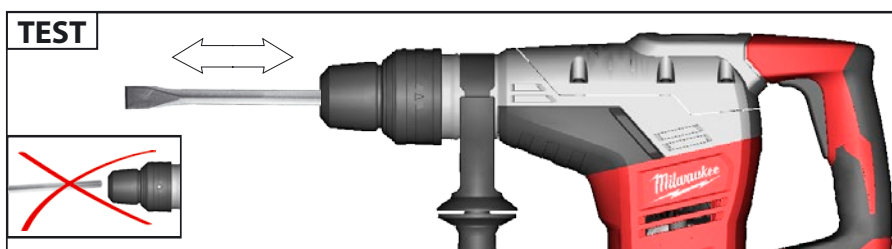
1.



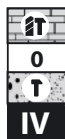
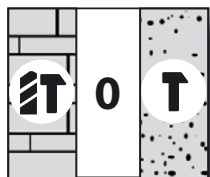
2.



TEST







| TECHNICAL DATA<br>Rotary Hammer                                                                            |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Production code                                                                                            |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Rated input                                                                                                |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Output                                                                                                     |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| No-load speed                                                                                              |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Speed under load max.                                                                                      |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Rate of percussion under load max.                                                                         |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05/2009, Drilling / Chiselling                        |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Drilling capacity in concrete                                                                              |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunnel bit in concrete, bricks and limestone                                                               |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Core cutter in concrete, bricks and limestone                                                              |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Chuck neck diameter                                                                                        |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2003                                                                    |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Noise/Vibration Information</b>                                                                         |  |                                                     |                                    |
| Measured values determined according to EN 60 745. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are: |  |                                                     |                                    |
| Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))                                                                |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))                                                                   |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Wear ear protectors!</b>                                                                                |  |                                                     |                                    |
| Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745                              |  |                                                     |                                    |
| Hammer-drilling into concrete                                                                              |  |                                                     |                                    |
| Vibration emission value a <sub>h, Ho</sub>                                                                |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Uncertainty K =                                                                                            |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Chiselling:                                                                                                |  |                                                     |                                    |
| Vibration emission value a <sub>h, Cheq</sub>                                                              |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Uncertainty K =                                                                                            |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**



## HAMMER SAFETY WARNINGS

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

## Additional Safety and Working Instructions:

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force.





Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.



### MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary hammer can be universally used for hammer drilling and chiselling in stone and concrete.

### MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

and the following harmonized standards have been used.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



European Conformity Mark

EurAsian Conformity Mark

| TECHNISCHE DATEN                                                                                              |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Bohrhammer</b>                                                                                             |  |                                                     |                                               |
| Produktionsnummer                                                                                             |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999            |
| Nennaufnahmeleistung                                                                                          |  | 1100 W                                              | 1100 W                                        |
| Abgabeleistung                                                                                                |  | 550 W                                               | 550 W                                         |
| Leerlaufdrehzahl                                                                                              |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>                         |
| Lastdrehzahl max.                                                                                             |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>                         |
| Lastschlagzahl max.                                                                                           |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>                        |
| Einzelschlagstärke entsprechend EPTA-Procedure 05/2009, Bohren / Meißeln                                      |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                                   |
| Bohr-ø in Beton                                                                                               |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                               |
| Tunnelbohrer in Beton, Ziegel und Kalksandstein                                                               |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                               |
| Hohlbohrkrone in Beton, Ziegel und Kalksandstein                                                              |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                              |
| Spannhals-ø                                                                                                   |  | 66 mm                                               | 66 mm                                         |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003                                                                            |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                                        |
| <b>Geräusch/Vibrationsinformation</b>                                                                         |  |                                                     |                                               |
| Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: |  |                                                     |                                               |
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))                                                                      |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                                   |
| Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))                                                                  |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                                  |
| <b>Gehörschutz tragen!</b>                                                                                    |  |                                                     |                                               |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.                       |  |                                                     |                                               |
| Bohrhämern in Beton                                                                                           |  |                                                     |                                               |
| Schwingungsemissionswert a <sub>h, HD</sub><br>Unsicherheit K =                                               |  | 16,8 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 17,5 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Meißeln:                                                                                                      |  |                                                     |                                               |
| Schwingungsemissionswert a <sub>h, Cheq</sub><br>Unsicherheit K =                                             |  | 16,7 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 15,4 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |

## WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. aufsaugen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.



Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden. **WARNUNG!** Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.



### NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohrhammer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und Beton.

### WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EG 2014/30/EU und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



CE-Zeichen



EurAsian Konformitätszeichen.

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                                                                                               |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Marteau Perforateur</b>                                                                                                |  |                                                     |                                    |
| Numéro de série                                                                                                           |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Puissance nominale de réception                                                                                           |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Puissance utile                                                                                                           |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Vitesse de rotation à vide                                                                                                |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Vitesse de rotation en charge                                                                                             |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Perçage à percussion en charge max.                                                                                       |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procédure 05/2009, Perçage / Burinage                                       |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Ø de perçage dans le béton                                                                                                |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Foret dans le béton, la brique et la brique silico-calcaire                                                               |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Couronne-trépans dans le béton, la brique et la brique silico-calcaire                                                    |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Ø du collier de serrage                                                                                                   |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003                                                                                      |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informations sur le bruit et les vibrations</b>                                                                        |  |                                                     |                                    |
| Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont : |  |                                                     |                                    |
| Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))                                                                      |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))                                                                      |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Toujours porter une protection acoustique!</b>                                                                         |  |                                                     |                                    |
| Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.                        |  |                                                     |                                    |
| Perçage à percussion le béton                                                                                             |  |                                                     |                                    |
| Valeur d'émission vibratoire a <sub>h, HD</sub>                                                                           |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Incertitude K =                                                                                                           |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Burinage:                                                                                                                 |  |                                                     |                                    |
| Valeur d'émission vibratoire a <sub>h, Cheq</sub>                                                                         |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Incertitude K =                                                                                                           |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU ROTATIF

**Portez une protection acoustique.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

**Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil.** La perte de contrôle peut mener à des blessures.

**Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble.** Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

## Avis complémentaires de sécurité et de travail

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussières, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).



Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

AVERTISSEMENT! Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.

Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau-perforateur est conçu pour un travail universel de perçage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Si le conducteur de connexion au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un poste de service après-vente pour éviter des mises en danger.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/CE 2014/30/EU et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Marque CE



Marque de qualité EurAsian

| DATI TECNICI                                                                                                                         | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Martelli rotativi</b>                                                                                                             |                                                     |                                    |
| Numero di serie                                                                                                                      | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Potenza assorbita nominale                                                                                                           | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Potenza erogata                                                                                                                      | 550 W                                               | 550 W                              |
| Numero di giri a vuoto                                                                                                               | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Numero di giri a carico, max.                                                                                                        | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Percussione a pieno carico, max.                                                                                                     | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Forza colpo singolo corrispondente alla procedura EPTA 05/2009, Forare / Scalpellare                                                 | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Ø Foratura in calcestruzzo                                                                                                           | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Punte tunnel per calcestruzzo, mattoni, calcare.                                                                                     | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Punte corona per calcestruzzo, mattoni, calcare.                                                                                     | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Ø Collarino di fissaggio                                                                                                             | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.                                                                                              | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni</b>                                                                                |                                                     |                                    |
| Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: |                                                     |                                    |
| Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))                                                                             | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))                                                                          | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b>                                                                                         |                                                     |                                    |
| Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionmisurati conformemente alla norma EN 60745                         |                                                     |                                    |
| Forare in calcestruzzo                                                                                                               |                                                     |                                    |
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h, HD</sub>                                                                             | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Incertezza della misura K =                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Scalpellare:                                                                                                                         |                                                     |                                    |
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h, Cheq</sub>                                                                           | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Incertezza della misura K =                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

## NORME DI SICUREZZA PER MARTELLO PERFORATORE

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

**Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare.** La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.** L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

### Ulteriori avvisi di sicurezza e di lavoro

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.



E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

## UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e cemento.

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se è danneggiato l'allacciamento alla rete, lo stesso dovrà essere sostituito da un servizio di assistenza ai clienti per evitare rischi.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/CE 2014/30/EU e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro-utensile.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Marchio CE



Marchio di conformità EurAsian



| <b>DATOS TÉCNICOS</b>                                                                                                                           |  | <b>K 540 S</b><br>(220-240 V)                       | <b>K 540 S</b><br>(110-120 V)      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Martillo Rotativo</b>                                                                                                                        |  |                                                     |                                    |
| Número de producción                                                                                                                            |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Potencia de salida nominal                                                                                                                      |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Potencia entregada                                                                                                                              |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Velocidad en vacío                                                                                                                              |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Velocidades en carga max.                                                                                                                       |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Frecuencia de impactos bajo carga                                                                                                               |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Energía por percusión según EPTA-Procedure 05/2009, Taladrar / Cincelar                                                                         |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Diámetro de taladrado en hormigón                                                                                                               |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Brocas túnel en hormigón, ladrillo y arenisca                                                                                                   |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Broca de corona en hormigón, ladrillo y arenisca                                                                                                |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Diámetro de cuello de amarre                                                                                                                    |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003                                                                                               |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Información sobre ruidos / vibraciones</b>                                                                                                   |  |                                                     |                                    |
| Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a: |  |                                                     |                                    |
| Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))                                                                                                          |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))                                                                                                       |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Usar protectores auditivos!</b>                                                                                                              |  |                                                     |                                    |
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.                                                     |  |                                                     |                                    |
| Taladrar en hormigón                                                                                                                            |  |                                                     |                                    |
| Valor de vibraciones generadas $a_{h, HD}$                                                                                                      |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Tolerancia K =                                                                                                                                  |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Cincelar:                                                                                                                                       |  |                                                     |                                    |
| Valor de vibraciones generadas $a_{h, Cheq}$                                                                                                    |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Tolerancia K =                                                                                                                                  |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

## ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MARTILLO PERFORADOR

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

**¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta!** La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.** El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

## Instrucciones adicionales de seguridad y laborales

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.





Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo es utilizable para todo tipo de taladros y cincelados en piedras y hormigón.

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si el cable de alimentación de red está deteriorado, éste debe ser cambiado por el servicio postventa para evitar posibles peligros. Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

y que se han implementado y estándares

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Marca CE



Certificado EAC de conformidad

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                                                                          |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Martelo Rotativo</b>                                                                           |  |                                                     |                                    |
| Número de produção                                                                                |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Potência absorvida nominal                                                                        |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Potência de saída                                                                                 |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Nº de rotações em vazio                                                                           |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Velocidade de rotação máxima em carga max                                                         |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Frequência de percussão em carga                                                                  |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Força de impacto individual conforme EPTA-Procedure 05/2009, furar / trabalho de ponteira         |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Ø de furo em betão                                                                                |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Brocas de coroa para tunéis para betão, tijolos e blocos sílico-calcário                          |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Coroa dentada de perfurar para betão, tijolos e blocos sílico-calcário                            |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Ø da gola de aperto                                                                               |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003                                                      |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informações sobre ruído/vibração</b>                                                           |  |                                                     |                                    |
| Valores de medida de acordo com EN 60 745. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: |  |                                                     |                                    |
| Nível da pressão de ruído (Incerteza K=3dB(A))                                                    |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Nível da potência de ruído (Incerteza K=3dB(A))                                                   |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Use protectores auriculares!</b>                                                               |  |                                                     |                                    |
| Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745. |  |                                                     |                                    |
| Furar em betão                                                                                    |  |                                                     |                                    |
| Valor de emissão de vibração $a_{h, HD}$                                                          |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Incerteza K =                                                                                     |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| trabalho de ponteira:                                                                             |  |                                                     |                                    |
| Valor de emissão de vibração $a_{h, Cheq}$                                                        |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Incerteza K =                                                                                     |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## ⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA MARTELO

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** Os ruídos podem causar surdez.

**Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho.** A perda de controlo pode causar feridas.

**Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo.** O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

## Instruções de segurança e trabalho suplementares

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.



Por

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.



## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão e trabalhos de ponteira em pedra e betão.

## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se o cabo de conexão à rede estiver danificado, ele deverá ser trocado em um posto de assistência técnica para evitar riscos.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.



Marca CE



Marca de conformidade EurAsian.

| TECHNISCHE GEGEVENS                                                                                         |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Boorhamer</b>                                                                                            |  |                                                     |                                    |
| Productienummer                                                                                             |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nominiaal afgegeven vermogen                                                                                |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Afgegeven vermogen                                                                                          |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Onbelast toerental                                                                                          |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Belast toerental                                                                                            |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Aantal slagen belast max.                                                                                   |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Slagkracht overeenkomstig EPTA-Procedure 05/2009, Boren / Hakken                                            |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Boor-ø in beton                                                                                             |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunnel boren in beton, baksteen en kalksteen                                                                |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Holle in beton, baksteen en kalksteen                                                                       |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Spanhals-ø                                                                                                  |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003                                                                   |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Geluids-/trillingsinformatie</b>                                                                         |  |                                                     |                                    |
| Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt: |  |                                                     |                                    |
| Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A))                                                                   |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A))                                                               |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Draag oorschermers!</b>                                                                                  |  |                                                     |                                    |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen bepaald volgens EN 60745).                           |  |                                                     |                                    |
| Hamerboren in beton                                                                                         |  |                                                     |                                    |
| Trillingsemisiewaarde a <sub>h, HD</sub>                                                                    |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Onzekerheid K =                                                                                             |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Hakken:                                                                                                     |  |                                                     |                                    |
| Trillingsemisiewaarde a <sub>h, Cheq</sub>                                                                  |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Onzekerheid K =                                                                                             |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## WAARSCHUWING

De in deze aangegeven vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhouden van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR BOORHAMER

**Draag oorschermers.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken. **Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep.** Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken.** Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

### Verdere veiligheids- en werkinstructies

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.



Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.



### NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI, RCD, PRCD) aangesloten worden.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en hakken in steen en beton.

### ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Als de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen om gevaren te vermijden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



CE-keurmerk



EurAsian-symbool van overeenstemming.

| TEKNISKE DATA                                                                     |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Borehammer</b>                                                                 |  |                                                     |                                               |
| Produktionsnummer                                                                 |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999            |
| Nominel optagen effekt                                                            |  | 1100 W                                              | 1100 W                                        |
| Afgiven effekt                                                                    |  | 550 W                                               | 550 W                                         |
| Omdrejningstal, ubelastet                                                         |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>                         |
| Omdrejningstal max., belastet                                                     |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>                         |
| Slagantal belastet max.                                                           |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>                        |
| Enkelt slagstyrke iht. EPTA Procedure 05/2009, Bore / Mejsle                      |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                                   |
| Bor-ø i beton                                                                     |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                               |
| Tunnelbor i beton, tegl og kalksandsten                                           |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                               |
| Hulborekrone i beton, tegl og kalksandsten                                        |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                              |
| Halsdiameter                                                                      |  | 66 mm                                               | 66 mm                                         |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003                                            |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                                        |
| <b>Støj/Vibrationsinformation</b>                                                 |  |                                                     |                                               |
| Måleværdier beregnes iht. EN 60745. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:  |  |                                                     |                                               |
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))                                               |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                                   |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))                                            |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                                  |
| <b>Brug høreværn!</b>                                                             |  |                                                     |                                               |
| Samlede vibrationsværdier (værdi sum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.   |  |                                                     |                                               |
| Hammerboring i beton<br>Vibrationseksponering a <sub>h,HD</sub><br>Usikkerhed K = |  | 16,8 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 17,5 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Mejsle:<br>Vibrationseksponering a <sub>h,Cheq</sub><br>Usikkerhed K =            |  | 16,7 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 15,4 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |

## ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmeholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BOREHAMMER

**Bær høreværn.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

**Hold maskinen fast i de isolerede gribeblade, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

## Yderligere sikkerheds- og arbejdsinformationer

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.



Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

ADVARSEL! Fare for forbrændinger

- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikre emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.



## NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikrings-kontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

## TILTÆNKT FORMÅL

Borehammeren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling i sten og beton.

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice for at undgå fare.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2014/30/EU

og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod el elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



CE-mærke



EurAsian overensstemmelsesmærke.



| TEKNISKE DATA                                                                                    |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Borhammer</b>                                                                                 |  |                                                     |                                    |
| Produksjonsnummer                                                                                |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nominell inngangseffekt                                                                          |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Avgitt effekt                                                                                    |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Tomgangsturtall                                                                                  |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Lastturtall maks.                                                                                |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Lastslag tall maks.                                                                              |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Enkeltslagstyrke tilsvarende EPTA-Procedure 05/2009, Boring / Meisling                           |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Bor-ø i betong                                                                                   |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunnelbor i betong, tegl og kalkstein                                                            |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Hulborkrone i betong, tegl og kalkstein                                                          |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Spennhals-ø                                                                                      |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003                                                       |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Støy/Vibrasjonsinformasjon</b>                                                                |  |                                                     |                                    |
| Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: |  |                                                     |                                    |
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))                                                               |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))                                                              |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Bruk hørselsvern!</b>                                                                         |  |                                                     |                                    |
| Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.                    |  |                                                     |                                    |
| Hammerboring i betong                                                                            |  |                                                     |                                    |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h,HD</sub>                                                       |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Usikkerhet K =                                                                                   |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Meisling:                                                                                        |  |                                                     |                                    |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>h,Cheq</sub>                                                     |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Usikkerhet K =                                                                                   |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidssperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfor også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.



**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**



## SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BORHAMMER

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

**Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak.** Tap av kontrollen kan føre til skader.

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyet egen kabel.** Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldele til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

## Ytterlige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnete støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest) Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhetsinstruksene.





Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

ADVARSEL! Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen.



## NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettsøpselet i stikkkontakten.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

Borhammeren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og betong.

## VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Er nettkabelen skadet må den skiftes ut av kundeservice for å forhindre fare.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

og de følgende harmoniserte normative dokumentene. fyrstikker

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.



CE-tegn



EurAsian Konformitetstegn.

| TEKNISKA DATA                                                                           |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Borrhammare</b>                                                                      |  |                                                     |                                    |
| Produktionsnummer                                                                       |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nominell upptagen effekt                                                                |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Uteffekt                                                                                |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Obelastat varvtal                                                                       |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Belastat varvtal                                                                        |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Belastat slagtal max.                                                                   |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Enkelslagstyrka enligt EPTA Procedure 05/2009, Borra / Mejsla                           |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Borrdiam. in betong                                                                     |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunnelborrning i betong, tegel och kalksandsten                                         |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Borrkronor i betong, tegel och kalksandsten                                             |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Maskinhals diam.                                                                        |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Vikt enligt EPTA 01/2003                                                                |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Buller-/vibrationsinformation</b>                                                    |  |                                                     |                                    |
| Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: |  |                                                     |                                    |
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))                                                  |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))                                                 |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Använd hörselskydd!</b>                                                              |  |                                                     |                                    |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.      |  |                                                     |                                    |
| Hammarborrning i betong                                                                 |  |                                                     |                                    |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>n,HD</sub>                                              |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Onoggrannhet K =                                                                        |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Mejsla:                                                                                 |  |                                                     |                                    |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>n,Cheq</sub>                                            |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Onoggrannhet K =                                                                        |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätt enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRHAMMARE

**Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

**Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen.** Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

**Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar.** Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

## Övriga säkerhets- och användningsinstruktioner

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t.ex. en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovadligt (t.ex. asbest).

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.



Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.



## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten ansluts till vägguttaget.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Borrhammaren kan universellt användas för hammarbörning och mejsling i sten och betong.

## SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Om anslutningskabeln har tagit skada måste kundtjänsten byta ut den för att förhindra faror och risker.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



CE-symbol



EurAsian överensstämmelsesymbol.

| TEKNISEET ARVOT                                                                     | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Poravasara</b>                                                                   |                                                     |                                    |
| Tuotantonumero                                                                      | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nimellinen teho                                                                     | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Antoteho                                                                            | 550 W                                               | 550 W                              |
| Kuormittamaton kierros-luku                                                         | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Kuormitettu kierros-luku maks.                                                      | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Kuormitettu iskutaajuus maks.                                                       | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Kiinnitysiskun voimakkuus vastaa EPTA-Procedure 05/2009, poraus / taltaus           | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Poran Ø betoniin                                                                    | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunnelipora betonin, tiilen ja kalkin poraukseen.                                   | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Kruunupora betonin, tiilen ja kalkin poraukseen.                                    | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Kiinnityskaulan Ø                                                                   | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Paino EPTA-menetelyn 01/2003 mukaan                                                 | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Melunpäästö-/tärinätiedot</b>                                                    |                                                     |                                    |
| Mitta-arvot määritetty EN 60704-1 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso: |                                                     |                                    |
| Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))                                                      | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))                                               | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Käytä kuulosuojaimia!</b>                                                        |                                                     |                                    |
| Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummitettuna EN 60745 mukaan.         |                                                     |                                    |
| Vasara-poraukseen, betoniin                                                         |                                                     |                                    |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h,HD</sub>                                              | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Epävarmuus K =                                                                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| taltaus:                                                                            |                                                     |                                    |
| Värähtelyemissioarvo a <sub>h,Cheq</sub>                                            | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Epävarmuus K =                                                                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745-standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluun tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta. Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS! Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattaminen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

## ⚠ TURVALLISUUS OHJEET PORAVASARASSA

**Käytä korvasuojia.** Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

**Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa.** Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

**Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.** Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

## Täydentäviä turvallisuusmääräyksiä ja työskentelyohjeita

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Varo seinää, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.



Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleesta
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

VAROITUS! Palovamman vaara

- työkalua vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmista-mattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ennen korjaus- ja huoltotoiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.



Suo

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkko-jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Porasava soveltuu yleiseen kivenporaukseen ja -talttauksen, ja betonin.

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukut puhtaina.

Jos verkkojohto on viallinen, asiakaspalvelun täytyy vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyksiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huol-topalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkitseksellisiä säädöksiä  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EY  
2014/30/EU  
ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLIT



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Säilytä laitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Suojausluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähköiskun-suojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojaohjaimen liittäminen tarvittavia varusteita.



CE-merkki



EurAsian-vaatimusten mukaisuusmerkki.

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ<br>ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ                                                                                        | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής                                                                                                                 | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Ονομαστική ισχύς                                                                                                                  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Αποδιδόμενη ισχύς.                                                                                                                | 550 W                                               | 550 W                              |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο                                                                                                      | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο                                                                                                | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Μέγιστος αριθμός κρούσεων σε φορτίο                                                                                               | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Ισχύς μεμονωμένης κρούσης κατά EPTA-Procedure 05/2009, Τρύπημα / Σμίλευση                                                         | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μεπτόν)                                                                                            | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Τρυπάνι τούνελ σε μεπτόν, κεραμίδια και ασβεστολιθικό ψαμμίτη                                                                     | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Κορώνα κοίλου τρυπανιού σε μεπτόν, κεραμίδια και ασβεστολιθικό ψαμμίτη                                                            | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Διάμετρος λαιμού σύσφιξης                                                                                                         | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003                                                                                       | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων</b>                                                                                               |                                                     |                                    |
| Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745. Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε: |                                                     |                                    |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))                                                                                      | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))                                                                                      | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτοασπίδες)!</b>                                                                                       |                                                     |                                    |
| Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.                     |                                                     |                                    |
| Τρύπημα, Σκυρόδεμα (μεπτόν)                                                                                                       |                                                     |                                    |
| Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,HD}$                                                                                                 | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Ανασφάλεια K =                                                                                                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Σμίλευση:                                                                                                                         |                                                     |                                    |
| Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,Cheq}$                                                                                               | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Ανασφάλεια K =                                                                                                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

**Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

**Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο.** Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

## Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας και χρήσεως

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολισθήση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.



Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για αβλήτες αερίου και νερού.

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρτε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος

- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γράζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγιστη ή με μια άλλη διάταξη στρέψης. Μην ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κρουστικό τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπημα και καλέμισμα σε πετρώματα και μετόν.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Όταν το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά, πρέπει αυτό για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### ΣΥΜΒΟΛΑ



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοση, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.



Σήμα συμμόρφωσης CE



EurAsian σήμα πιστότητας.



| TEKNİK VERİLER                                                                                                                                                        | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Matkap çekici</b>                                                                                                                                                  |                                                     |                                               |
| Üretim numarası                                                                                                                                                       | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999            |
| Giriş gücü                                                                                                                                                            | 1100 W                                              | 1100 W                                        |
| Çıkış gücü                                                                                                                                                            | 550 W                                               | 550 W                                         |
| Boşta devir sayısı                                                                                                                                                    | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>                         |
| Yükteki maksimum devir sayısı                                                                                                                                         | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>                         |
| Yükteki maksimum darbe sayısı                                                                                                                                         | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>                        |
| EPTA-Procedure 05/2009'a göre tek darbe kuvveti, Delme / Kesileme                                                                                                     | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                                   |
| Delme çapı beton                                                                                                                                                      | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                               |
| Beton, tuğla ve kireçli kum taşında tünel açıcı                                                                                                                       | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                               |
| Beton, tuğla ve kireçli kum taşında buat uçları                                                                                                                       | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                              |
| Germe boynu çapı                                                                                                                                                      | 66 mm                                               | 66 mm                                         |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.                                                                                                                             | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                                        |
| <b>Gürültü/Vibrasyon bilgileri</b>                                                                                                                                    |                                                     |                                               |
| Ölçüm değerleri EN 60704-1 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: |                                                     |                                               |
| Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A))                                                                                                                              | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                                   |
| Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))                                                                                                                         | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                                  |
| <b>Koruyucu kulaklık kullanın!</b>                                                                                                                                    |                                                     |                                               |
| Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:                                                                                    |                                                     |                                               |
| Delme, beton<br>titreşim emisyon değeri a <sub>h, HD</sub><br>Tolerans K =                                                                                            | 16,8 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 17,5 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kesileme:<br>titreşim emisyon değeri a <sub>h, Cheq</sub><br>Tolerans K =                                                                                             | 16,7 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 15,4 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |

## UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## ⚠ KIRICI İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

**Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.** Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

**Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablolarına isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.** Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

## Ek güvenlik ve çalışma talimatları

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Bağlantı kablolarını aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).





Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.

UYARI! Yanma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

### ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

### KULLANIM

Bu kırıcı-delici taştaki darbeli delme ve kesileme işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

### BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Şayet ağ bağlantı borusu hasar görmüş ise, tehlikeleri engellemek amacı ile müşteri servisi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

### CE UYGUNLUK BEYANI

"Teknik veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

uyumlaştırılmış standartları

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

*Alexander Krug*

Alexander Krug / Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SEMBOLLER



DIKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamamlar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu ikten bağlamak için düzenegi bulunmamaktadır.



CE işareti



EurAsian Uyumluluk işareti

| TECHNICKÁ DATA                                                                                    |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Vrtací kladiva</b>                                                                             |  |                                                     |                                    |
| Výrobní číslo                                                                                     |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Jmenovitý výkon                                                                                   |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Odběr                                                                                             |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Počet otáček při běhu naprázdno                                                                   |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Počet otáček při zatížení max                                                                     |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Počet úderů max                                                                                   |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Intenzita jednotlivých úderů podle EPTA-Procedure 05/2009, Vrtání / Sekání                        |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Vrtací ø v betonu                                                                                 |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Dutá vrtací korunka do betonu, cihel a vápence.                                                   |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Tunelový vrták do betonu, cihel a vápence.                                                        |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| ø upínacího krčku                                                                                 |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003                                                  |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informace o hluku / vibracích</b>                                                              |  |                                                     |                                    |
| Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky: |  |                                                     |                                    |
| Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))                                                   |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))                                                  |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Používejte chrániče sluchu !</b>                                                               |  |                                                     |                                    |
| Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 60745.                  |  |                                                     |                                    |
| Vrtání v betonu                                                                                   |  |                                                     |                                    |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h,HD</sub>                                                        |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Kolísavost K =                                                                                    |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Sekání:                                                                                           |  |                                                     |                                    |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h,Cheq</sub>                                                      |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Kolísavost K =                                                                                    |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BOURACÍHO KLADIIVA

**Používejte chrániče sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

**Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem.** Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

## Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprášné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím. Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.



Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před každou prací na stroji vytáhnout přírodní kabel ze zásuvky.

### PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Přírodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

### OBLAST VYUŽITÍ

Vrtací kladivo je univerzálně použitelné k vrtání s přiklepem a sekání do kamene a betonu.

### ÚDRŽBA

Větrací štěrbyin nářadí udržujeme stále čisté.

V případě poškození přírodního kabelu je nutné nechat provést výměnu v zákaznickém servisu, aby se předešlo vzniku možných nebezpečných situací.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Žáruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrtek jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístní číslo na výkonovém štítku.

### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naší výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a byly použity následující harmonizované normy

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojité izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.



Značka CE



Euroasijská značka shody

| TECHNICKÉ ÚDAJE                                                                                            |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Vŕtacie kladivo</b>                                                                                     |  |                                                     |                                    |
| Výrobné číslo                                                                                              |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Menovitý príkon                                                                                            |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Výkon                                                                                                      |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Otáčky naprázdno                                                                                           |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Max. otáčky pri záťaži                                                                                     |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Max. počet úderov pri záťaži                                                                               |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Intenzita jednotlivých príklepov podľa EPTA Procedure 05/2009, Vŕtanie / Osekávanie                        |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Priemer vrtu do betónu                                                                                     |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunelový vrták do betónu, tehly a vápencového pieskovca                                                    |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Jadrová vŕtacia hlavica do betónu, tehly a vápencového pieskovca                                           |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Priemer upínacieho hrdla                                                                                   |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003                                                         |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informácia o hluku / vibráciách</b>                                                                     |  |                                                     |                                    |
| Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky: |  |                                                     |                                    |
| Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))                                                            |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))                                                           |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Používajte ochranu sluchu!</b>                                                                          |  |                                                     |                                    |
| Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.                         |  |                                                     |                                    |
| Vŕtanie do betónu                                                                                          |  |                                                     |                                    |
| Hodnota vibračných emisií a <sub>h,HD</sub>                                                                |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Kolísavosť K =                                                                                             |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Osekávanie:                                                                                                |  |                                                     |                                    |
| Hodnota vibračných emisií a <sub>h,Cheq</sub>                                                              |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Kolísavosť K =                                                                                             |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vložnými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložných nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KLADIVA

**Používajte ochranu sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

**Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom.** Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

**Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridržovacie plošky.** Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

### Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasti ochranného odevu a ochranného obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)



Slov

Slovensky

Pri práci v stene, stropce alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistíte a odstránite so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovávanom obrobku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiacieho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nebezpečné obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



## SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vŕtacie kladivo je univerzálne použiteľné na sekanie a osekávanie kameňa a betónu.

## ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

V prípade poškodenia privodného kábla je nutné tento nechať vymeniť zákazníckym servisom, aby se predišlo riziku možných nebezpečenstiev.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a boli použité nasledovné harmonizované normy

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Spplnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO!**



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Značka CE



Euroázijská značka zhody

| DANE TECHNICZNE                                                                                                    | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Młotowiertarka</b>                                                                                              |                                                     |                                    |
| Numer produkcyjny                                                                                                  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Znamionowa moc wyjściowa                                                                                           | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Moc wyjściowa                                                                                                      | 550 W                                               | 550 W                              |
| Prędkość bez obciążenia                                                                                            | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem                                                                       | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Częstotliwość uderu przy obciążeniu maks.                                                                          | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Energia uderu zgodna z EPTA Procedure 05/2009, Wiercenie / Dłutowanie                                              | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Żdolność wiercenia w betonie                                                                                       | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Wiertło rurowe do betonu, cegieł i kamienia wapiennego                                                             | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Koronka rdzeniowa do betonu, cegieł i kamienia wapiennego                                                          | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Średnica szyjki uchwytu                                                                                            | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2003                                                                                   | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informacja dotycząca szumów/wibracji</b>                                                                        |                                                     |                                    |
| Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: |                                                     |                                    |
| Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))                                                                | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))                                                                      | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Należy używać ochroniaczy uszu!</b>                                                                             |                                                     |                                    |
| Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745                        |                                                     |                                    |
| Wiercenie w betonie                                                                                                |                                                     |                                    |
| Wartość emisji drgań $a_{h, HD}$                                                                                   | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Niepewność K =                                                                                                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Dłutowanie:                                                                                                        |                                                     |                                    |
| Wartość emisji drgań $a_{h, Cheq}$                                                                                 | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Niepewność K =                                                                                                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagranie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTOWIERTARKI

**Stosować środki ochrony słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.

**Stosować uchwyt pomocnicze dostarczone z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel.** Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje robocze

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.



Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykręcić i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawany obróbkę przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawany obróbkę
- Przeciżenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbkę za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbkę mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

#### PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączyć poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Młot pneumatyczny do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu udarowym i dłutowaniu i betonu.

#### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otworki wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, winien on być wymieniony przez warsztat serwisowy, aby uniknąć zagrożeń.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne” spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/WE

2014/30/EU

i zastosowano następujące zharmonizowane normy

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Upęnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### SYMBOLE



**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Znak CE

Znak zgodności EurAsian



| MŰSZAKI ADATOK                                                                                       | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Fúrókalapács</b>                                                                                  |                                                     |                                               |
| Gyártási szám                                                                                        | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999            |
| Névleges teljesítményfelvétel                                                                        | 1100 W                                              | 1100 W                                        |
| Leadott teljesítmény                                                                                 | 550 W                                               | 550 W                                         |
| Üresjárat fordulatszám                                                                               | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>                         |
| Fordulatszám terhelés alatt max.                                                                     | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>                         |
| Ütésszám terhelés alatt max.                                                                         | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>                        |
| Egyedi ütőerő az „EPTAProcedure 05/2009” (2009/05 EPTA-eljárás) szerint, Fúrás / Vésés               | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                                   |
| Furat-Ø betonba                                                                                      | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                               |
| Áttörő fúró betonhoz, téglához és mészkőhöz                                                          | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                               |
| Fúrókorona betonhoz, téglához és mészkőhöz                                                           | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                              |
| Feszítőnyak-Ø                                                                                        | 66 mm                                               | 66 mm                                         |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.                                                                 | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                                        |
| <b>Zaj-/Vibráció-információ</b>                                                                      |                                                     |                                               |
| A közölt értékek megfelelnek az EN 60704-1 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:  |                                                     |                                               |
| Hangnyomás szint (bizonytalanság K=3dB(A))                                                           | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                                   |
| Hangteljesítmény szint (bizonytalanság K=3dB(A))                                                     | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                                  |
| <b>Hallásvédő eszköz használata ajánlott!</b>                                                        |                                                     |                                               |
| Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összeg az EN 60745-nek megfelelően meghatározva). |                                                     |                                               |
| útiefűráshoz betonba<br>rezgésemisszió érték $a_{h,HD}$<br>bizonytalanság K =                        | 16,8 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 17,5 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Vésés:<br>rezgésemisszió érték $a_{h,Cheq}$<br>bizonytalanság K =                                    | 16,7 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>       | 15,4 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |

## FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is. A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FÚRÓKALAPÁCS

**Viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásveszteszt okozhat.

**Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat.** A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

**A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékeibe ütközhet.** A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

### További biztonsági és munkavégzési utasítások

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani. Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

Falban, földben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.





A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatekű visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálendő munkadarabban
- a megmunkálendő anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülések veszélye

- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!



### HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kioldva.

### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fűrókalapács általánosan használható útvezetőkhöz, közetekbe történő véséshez és betonban.

### KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor a veszélyeztetések elkerülésére azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címet kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyző szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

harmonizált szabvány és a

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SZIMBÓLUMOK



**FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!**



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékhelyekről és gyűjtőhelyekről.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigetelésről függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



CE-jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

| TEHNIČNI PODATKI                                                                                             |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Rotacijska kladiva</b>                                                                                    |  |                                                     |                                    |
| Proizvodna številka                                                                                          |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nazivna sprejemna moč                                                                                        |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Oddajna zmogljivost                                                                                          |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Število vrtljajev v prostem teku                                                                             |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Število vrtljajev pri obremenitvi maks.                                                                      |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| bremensko število udarcev maks.                                                                              |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Jakost posameznega udarca v skladu z EPTA-Procedure 05/2009, Vrtanje / Klesanje                              |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Vrtalni ø v betonu                                                                                           |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunelni sveder v betonu, opeki in apnenem peščencu                                                           |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Votla vrtalna krona v betonu, opeki in apnenem peščencu                                                      |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Vpenjalni vrat ø                                                                                             |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2003                                                                               |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informacije o hrupnosti/vibracijah</b>                                                                    |  |                                                     |                                    |
| Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično: |  |                                                     |                                    |
| Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))                                                                     |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))                                                                   |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Nosite zaščito za sluh!</b>                                                                               |  |                                                     |                                    |
| Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745).                           |  |                                                     |                                    |
| Udarno vrtanje v betonu                                                                                      |  |                                                     |                                    |
| Vibracijska vrednost emisij a <sub>h, HD</sub>                                                               |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Nevarnost K =                                                                                                |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Klesanje:                                                                                                    |  |                                                     |                                    |
| Vibracijska vrednost emisij a <sub>h, Cheq</sub>                                                             |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Nevarnost K =                                                                                                |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potočkov.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## ⚠ VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNEGA KLADIVA

**Nosite zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

**Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

**Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.** Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

## Nadaljna varnostna in delovna opozorila

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Obdelava materialov, iz katerih izhajajo ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.



V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklopljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovanču
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na napravi izvlomite vtič iz vtičnice.

### OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Napravo priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Udarni vrtnalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtnje in klesanje v kamnu in betonu.

### VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

V kolikor je vodnik omrežnega priključka poškodovan, je le tega v izogib ogroženosti, potrebno nadomestiti s strani servisne službe.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SIMBOLI



**POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**



Pred vsemi deli na stroju izvlomite vtič iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.



CE-znak



EurAsian oznaka o skladnosti.

| TEHNIČKI PODACI                                                                                    |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Bušaći čekić</b>                                                                                |  |                                                     |                                    |
| Broj proizvodnje                                                                                   |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Snaga nominalnog prijema                                                                           |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Predajni učinak                                                                                    |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Broj okretaja praznog hoda                                                                         |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Broj okretaja pod opterećenjem                                                                     |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem                                                           |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Jačina pojedinačnih udaraca prema EPTA-Procedure 05/2009, Bušenje / Klesanje                       |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Bušenje-Ø u beton                                                                                  |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Bušač tunela u beton, opeku i silikatnu opeku                                                      |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Šuplja krunica za bušenje u beton, opeku i silikatnu opeku                                         |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Stezno grlo-Ø                                                                                      |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2003                                                                   |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informacije o buci/vibracijama</b>                                                              |  |                                                     |                                    |
| Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično: |  |                                                     |                                    |
| nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))                                                         |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))                                                           |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Nositi zaštitu sluha!</b>                                                                       |  |                                                     |                                    |
| Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745              |  |                                                     |                                    |
| čekićno bušenje u beton                                                                            |  |                                                     |                                    |
| Vrijednost emisije vibracije $a_{h, HD}$                                                           |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Nesigurnost K =                                                                                    |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Klesanje:                                                                                          |  |                                                     |                                    |
| Vrijednost emisije vibracije $a_{h, Cheq}$                                                         |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Nesigurnost K =                                                                                    |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠAČEG ČEKIĆA

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

**Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom.** Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

## Ostale sigurnosne i radne upute

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.



Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebjeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENIE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili ilervej se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo pošujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Uređaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

### PROPISNA UPOTREBA

Busući čekić je univerzalno upotrebljiv za čekićno bušenje i klesanje u kamenu i betonu.

### ODRŽAVANJE

Prореze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, ovaj se mora zamijeniti od strane servisa, kako bi se izbjegla ugrožavanja.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SIMBOLI



**PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!**



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.



Oznaka-CE



EurAsian znak konformnosti.

| TEHNISKIE DATI                                                                           |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Rotējošais āmurs                                                                         |  |                                                     |                                    |
| Izlaides numurs                                                                          |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nominālā atdotā jauda                                                                    |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Cietkoks                                                                                 |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Apgriezieni tukšgaitā                                                                    |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| maks. apgriezienu skaits ar slodzi                                                       |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| maks. sitienu biežums ar slodzi                                                          |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Atveiško triecienu enerģija atbilstoši EPTA-Procedure 05/2009, Urbšana / Skaldišana      |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Urbšanas diametrs betonā                                                                 |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunelurbis betonam, ķieģeļiem un kaļķsmilšakmenim                                        |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Dobs kroņurbis betonam, ķieģeļiem un kaļķsmilšakmenim                                    |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Kakla diametrs                                                                           |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003                                                 |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Trokšņu un vibrāciju informācija</b>                                                  |  |                                                     |                                    |
| Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir: |  |                                                     |                                    |
| trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))                                           |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))                                              |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b>                                                          |  |                                                     |                                    |
| Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745.   |  |                                                     |                                    |
| Urbšana betonā                                                                           |  |                                                     |                                    |
| svārstību emisijas vērtība a <sub>h,HD</sub>                                             |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Nedrošība K =                                                                            |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Skaldišana:                                                                              |  |                                                     |                                    |
| svārstību emisijas vērtība a <sub>h,Cheq</sub>                                           |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Nedrošība K =                                                                            |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir ieslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesa organizācija.

**⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.  
**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

## ⚠ DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS ROTĀCIJAS ĀMURU

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

**Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus.** Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

**Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli.** Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeliem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

## Citas drošības un darba instrukcijas

Jāizmanto aizsargapriekojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslidīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Puteklji, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt kermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.



Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atslēgšana ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslus, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caurslējis
- elektroinstrumenti ir pārslogoti

Ieslēgtai ierīcei nepieskarieties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

**UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašina darbojas.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu.

Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms instrumentam veikt jebkāda veida apkopes darbus, kontaktādaļa jāizvelk no kontaktligzdas.



## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienfāzu maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzieniem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Instrumentu pieslēgt kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

## NOTEIKUMIEM ATBILDOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir universāli izmantojams urbšanai un akmens un betona skaldīšanai.

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīties, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja šīs iekārtas barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotāja noteiktajā remonta darbnīcā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Techno-tronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati“, atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Piederumi - standartapriekojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvošies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.



CE marķējums



EurAsian atbilstības marķējums.



| TECHNINIAI DUOMENYS                                                                                |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Sukamasis plaktukas                                                                                |  |                                                     |                                    |
| Produkto numeris                                                                                   |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Vardinė imamoji galia                                                                              |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Išėjimo galia                                                                                      |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Sūkių skaičius laisva eiga                                                                         |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Sūkių skaičius su apkrova maks.                                                                    |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Maks. smūgių skaičius su apkrova                                                                   |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Smūgio energija pagal „EPTA-Procedure 05/2009“, Grežimas / Atskėlimas                              |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Grežimo Ø betone                                                                                   |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Cilindrinis grąžtas betonui, degintoms ir silikatinėms plytoms                                     |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Vamzdinė gręžimo galvutė betonui, degintoms ir silikatinėms plytoms                                |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Įveržimo ašies Ø                                                                                   |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.                                    |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informacija apie triukšmą/vibraciją</b>                                                         |  |                                                     |                                    |
| Vertės matuotos pagal EN 60 745. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: |  |                                                     |                                    |
| Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))                                                             |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))                                                             |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Nešioti klausos apsaugines priemones!</b>                                                       |  |                                                     |                                    |
| Bendroji svyravimų reikšmė (trių krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.             |  |                                                     |                                    |
| Grežimas betone                                                                                    |  |                                                     |                                    |
| Vibravimų emisijos reikšmė $a_{h,HD}$                                                              |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Paklaida K =                                                                                       |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Atskėlimas:                                                                                        |  |                                                     |                                    |
| Vibravimų emisijos reikšmė $a_{h,Cheq}$                                                            |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Paklaida K =                                                                                       |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamų papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galėtis sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.  
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

## ⚠ SAUGOS INSTRUKCIJOS PERFORATORIAI

**Nešioti klausos apsaugines priemones.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

**Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas.** Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

**Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą.** Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampas laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškvėpą.

### Kiti saugumo ir darbo nurodymai

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu kylančios dulkės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešioti tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.



Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiskite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.

DĖMESIO! Pavojus nusidiegti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.



Liet

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtamos elektros tinklą. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Į elektros tinklą jungkite tik išjungtą prietaisą.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti smūginiam gręžimui bei kalimui uolienoje ir betone.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Jeigu pateiktas šio prietaiso laidas yra pažeistas, jį keisti gali tik gamintojo nurodytos remonto dirbtuvės, kad būtų išvengta pavojingų situacijų.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas „Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvose 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EB 2014/30/EU ir buvo taikyti šie darnieji standartai EN 60745-1:2009 + A1:2010 EN 60745-2-6:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliojtas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLIAI



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti netešiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



II apsaugos klasės elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamas papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.



CE ženklas



„EurAsian“ atitikties ženklas.

Lietuviškai

| TEHNILISED ANDMED                                                                                       | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Pöördvasar</b>                                                                                       |                                                     |                                    |
| Tootmisnumber                                                                                           | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Nimitarbimine                                                                                           | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Väljundvõimsus                                                                                          | 550 W                                               | 550 W                              |
| Pöörlemiskiirus tühijooksul                                                                             | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Maks pöörlemiskiirus koormusega                                                                         | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Löökide arv koormusega maks                                                                             | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Löögitugevus EPTA-Procedure 05/2009 kohaselt, Puurimine / Meiseldamine                                  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Puuri ø betoonis                                                                                        | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Tunnelpuur betoonis, tellistes ja silikaatkivides                                                       | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Õõnes-kroonpuur betoonis, tellistes ja silikaatkivides                                                  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Kinnituskaela ø                                                                                         | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003                                                               | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Müra/vibratsiooni andmed</b>                                                                         |                                                     |                                    |
| Mööteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase: |                                                     |                                    |
| Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A))                                                                      | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))                                                                 | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Kandke kaitseks kõrvaklappe!</b>                                                                     |                                                     |                                    |
| Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummmöödetud EN 60745 järgi.                                |                                                     |                                    |
| Puurimine betoonis                                                                                      |                                                     |                                    |
| Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>h,HD</sub>                                                       | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Määramatus K =                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Meiseldamine:                                                                                           |                                                     |                                    |
| Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>h,Cheq</sub>                                                     | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Määramatus K =                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või raskest vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## ⚠ OHUTUSJUHISED PUURVASAR

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadud.

**Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid.**

Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

**Tööde puhul, kus löikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka löikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

## Edasised ohutus- ja tööjuhised

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovistatakse kasutada tolumumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest). Seinad, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.



Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöökk tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jässemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

**TÄHELEPANU!** Põletusohu

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisele. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

### VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Puurvararat saab universaalselt rakendada kivimite ja betooni puurvararaga töötlemiseks ja meiseldamiseks.

### HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kui seadme võrguühendusjuhe on kahjustatud, võib seda vahetada ainult tootja poolt volitatud parandus, et vältida ohtlikke situatsioone.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutusel, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EU 2014/30/EU ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHU!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.



CE-märk



Euraasia vastavusmärk.

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Перфоратор                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Серийный номер изделия                                                                                                            |  | <div> <div>K 540 S</div> <div>(220-240 V)</div> <div>4181 21 03...</div> <div>4181 01 03...</div> <div>... 000001-999999</div> </div> <div> <div>K 540 S</div> <div>(110-120 V)</div> <div>4181 41 03...</div> <div>... 000001-999999</div> </div> |
| Номинальная выходная мощность                                                                                                     |  | 1100 W                                                                                                                                                                                                                                             |
| Номинальная мощность                                                                                                              |  | 550 W                                                                                                                                                                                                                                              |
| Число оборотов без нагрузки (об/мин)                                                                                              |  | 450 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                                                                                              |
| Макс. скорость под нагрузкой                                                                                                      |  | 430 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                                                                                              |
| Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)                                                                               |  | 3000 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                                                                                             |
| Сила одиночного удара в соответствии с EPTA Procedure 05/2009, Сверление / Вырубка                                                |  | 7,5 / 7,5 J                                                                                                                                                                                                                                        |
| Производительность сверления в бетон                                                                                              |  | 40 mm (SDS-max)                                                                                                                                                                                                                                    |
| Туннельные буры по бетону, кирпичу и известняку                                                                                   |  | 65 mm (SDS-max)                                                                                                                                                                                                                                    |
| Коронки для работы по бетону, кирпичу и известняку                                                                                |  | 105 mm (SDS-max)                                                                                                                                                                                                                                   |
| Диаметр горловины патрона                                                                                                         |  | 66 mm                                                                                                                                                                                                                                              |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2003                                                                                               |  | 6,3 kg                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Информация по шумам/вибрации</b>                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет: |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))                                                                              |  | 93,0 dB (A)                                                                                                                                                                                                                                        |
| Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))                                                                               |  | 104,0 dB (A)                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b>                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Сверление Бетон                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h,hd</sub>                                                                                   |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                              |
| Небезопасность K =                                                                                                                |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                               |
| Вырубка:                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h,Cheq</sub>                                                                                 |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                              |
| Небезопасность K =                                                                                                                |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                               |

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается. Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать

причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом.** Потеря контроля может стать причиной травмы.

**Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

## Дополнительные указания по безопасности и работе

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуются спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску.

Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом). Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.



Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед тем, как выполнять любые работы на машине, выдерните вилку из розетки.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данный перфоратор может одинаково использоваться для ударного сверления и долбления в камне и бетона.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

При повреждении кабеля сетевого питания во избежание создания опасной ситуации необходимо обратиться в ремонтную мастерскую для его замены.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннenden, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует

всем применимым положениям директив

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

а также следующим согласованным стандартам

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### СИМВОЛЫ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Знак CE



Русский

Сертификата о соответствии  
No. RU C-DE-ME77.B.01507

Срок действия сертификата о соответствии по 13.05.2019

ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции» 141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул. Ленинградская, 29



Національний знак відповідності України

**Русский**

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                                                                       |                                                     |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Перфоратор                                                                                             |                                                     |                                    |
| Производствен номер                                                                                    |                                                     |                                    |
|                                                                                                        | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Номинална консумирана мощност                                                                          |                                                     | 1100 W                             |
| Отдавана мощност                                                                                       |                                                     | 550 W                              |
| Обороти на празен ход                                                                                  |                                                     | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Макс. обороти при натоварване                                                                          |                                                     | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Макс. брой на ударите при натоварване                                                                  |                                                     | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Енергия на единичен удар съгласно EPTA-Procedure 05/2009, Пробиване / Дълбаене                         |                                                     | 7,5 / 7,5 J                        |
| Диаметър на свредлото за бетон                                                                         |                                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Пробивна машина за работа в тунел - за бетон, обикновени и силикатни тухли                             |                                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Куха боркорона за бетон, обикновени и силикатни тухли                                                  |                                                     | 105 mm (SDS-max)                   |
| Диаметър на отвора на патронника                                                                       |                                                     | 66 mm                              |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003                                                                |                                                     | 6,3 kg                             |
| <b>Информация за шума/вибрациите</b>                                                                   |                                                     |                                    |
| Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно: |                                                     |                                    |
| Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A))                                                         |                                                     | 93,0 dB (A)                        |
| Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A))                                                         |                                                     | 91,5 dB (A)                        |
| <b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>                                                         |                                                     | 104,0 dB (A)                       |
|                                                                                                        |                                                     | 102,5 dB (A)                       |
| Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.  |                                                     |                                    |
| Пробиване бетон                                                                                        |                                                     |                                    |
| Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h,hd</sub>                                                     |                                                     | 16,8 m/s <sup>2</sup>              |
| Несигурност K =                                                                                        |                                                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Дълбаене:                                                                                              |                                                     |                                    |
| Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h,Cheq</sub>                                                   |                                                     | 16,7 m/s <sup>2</sup>              |
| Несигурност K =                                                                                        |                                                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПЕРФОРАТОР

**Носете средство за защита на слуха.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.

**Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

**Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел.** Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

### Допълнителни указания за работа и безопасност

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прadoxитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).





При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрически инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди всякакви работи по уреда извадете щепсела от контакта.

## ЕЛ. ЗАХРАНВАНЕ

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Перфораторът може универсално да се използва за перфориране и дълбаене в камък и бетон.

## ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако захранващият кабел е повреден, то същият трябва да бъде сменен в сервис с цел предотвратяване на опасности.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гарантия и адреси на сервис“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EU 2014/30/EU и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director  
Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ**



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма присъобление за присъединяване на защитен проводник.



CE-знак



EurAsian знак за съответствие.

| DATE TEHNICE                                                                                               |  | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Ciocan rotoperctor</b>                                                                                  |  |                                                     |                                    |
| Număr producție                                                                                            |  | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Putere nominală de ieșire                                                                                  |  | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Putere de ieșire                                                                                           |  | 550 W                                               | 550 W                              |
| Viteza la mers în gol                                                                                      |  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Viteza sub sarcina max.                                                                                    |  | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Rata de percuție sub sarcina max.                                                                          |  | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Energia de percuție conform EPTA-Procedure 05/2009, Găurire / Dăltuire                                     |  | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Capacitate de perforare în beton                                                                           |  | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Vârf tunel din beton, cărămizi și calcar                                                                   |  | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Tăiere în beton, cărămizi și calcar                                                                        |  | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Diametru gât mandrină                                                                                      |  | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Greutate conform „EPTA procedure 01/2003”                                                                  |  | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Informație privind zgomotul/vibrațiile</b>                                                              |  |                                                     |                                    |
| Valori măsurate determinate conform EN 60 745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de: |  |                                                     |                                    |
| Nivelul presiunii sonore (Incertitudine K=3dB(A))                                                          |  | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Nivelul sunetului (Incertitudine K=3dB(A))                                                                 |  | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Purtați căști de protecție</b>                                                                          |  |                                                     |                                    |
| Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții determinate conform normei EN 60745).       |  |                                                     |                                    |
| Găurire în beton                                                                                           |  |                                                     |                                    |
| Valoarea emisiei de oscilații $a_{h, HD}$                                                                  |  | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Incertitudine K =                                                                                          |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Dăltuire:                                                                                                  |  |                                                     |                                    |
| Valoarea emisiei de oscilații $a_{h, Cheq}$                                                                |  | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Incertitudine K =                                                                                          |  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerare și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



## AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA PENTRU CIOCAN ROTOPERCTOR

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

**Utilizați manerele auxiliare livrate cu scula.** Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

**Țineți aparatul de mânerul izolat când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu.** Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță și de lucru

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparatoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).



Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

**AVERTISMENT!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piese neasigurate pot provoca accidente grave și stricăciuni.

Înainte de a efectua orice intervenție la mașină, scoateți stecarul din priză.

### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare. Se permite conectarea la prize fără împantantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de conectare.

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ciocanul rotator poate fi utilizat pentru perforări, dălțuiri în rocă și găuriri în lemn, metal și plastic.

### ÎNȚEȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către serviciul de service al producătorului pentru a se evita situațiile periculoase.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe plăcuța indicatoare.

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice” îndeplinește toate cerințele relevante ale directivelor

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

și au fost utilizate următoarele standarde armonizate

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Aruncarea aparatelor electrice la gunoii menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Sculă electrică cu clasa de protecție II. Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.



Marcaj CE



Marcaj de conformitate EurAsian.

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ                                                                                                        | K 540 S<br>(220-240 V)                              | K 540 S<br>(110-120 V)             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Бормашина-чекан</b>                                                                                                   |                                                     |                                    |
| Произведен број                                                                                                          | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-999999 |
| Определен внес                                                                                                           | 1100 W                                              | 1100 W                             |
| Излез                                                                                                                    | 550 W                                               | 550 W                              |
| Брзина без оптоварување                                                                                                  | 450 min <sup>-1</sup>                               | 450 min <sup>-1</sup>              |
| Брзина при максимално оптоварување                                                                                       | 430 min <sup>-1</sup>                               | 430 min <sup>-1</sup>              |
| Јачина на удар максимално под оптоварување                                                                               | 3000 min <sup>-1</sup>                              | 3000 min <sup>-1</sup>             |
| Единствена ударна сила според ЕПТА-процедурата 01/2003, Дупчење / Длетување                                              | 7,5 / 7,5 J                                         | 7,5 / 7,5 J                        |
| Капацитет на дупчење во бетон                                                                                            | 40 mm (SDS-max)                                     | 40 mm (SDS-max)                    |
| Тунелски бит во бетон, тули и варовни карпи                                                                              | 65 mm (SDS-max)                                     | 65 mm (SDS-max)                    |
| Јазолен сечач во бетон, тули и варовни карпи.                                                                            | 105 mm (SDS-max)                                    | 105 mm (SDS-max)                   |
| Дијаметар на вратот на врв.                                                                                              | 66 mm                                               | 66 mm                              |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003                                                                                   | 6,3 kg                                              | 6,3 kg                             |
| <b>Информација за бучавата/вибрациите</b>                                                                                |                                                     |                                    |
| Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува: |                                                     |                                    |
| Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))                                                                          | 93,0 dB (A)                                         | 91,5 dB (A)                        |
| Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))                                                                           | 104,0 dB (A)                                        | 102,5 dB (A)                       |
| <b>Носете штитник за уши.</b>                                                                                            |                                                     |                                    |
| Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.                               |                                                     |                                    |
| Бушење во бетон со ударна дупчалка                                                                                       |                                                     |                                    |
| Вибрациска емисиона вредност a <sub>h,hd</sub>                                                                           | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | 17,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Несигурност K =                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Длетување:                                                                                                               |                                                     |                                    |
| Вибрациска емисиона вредност a <sub>h,Cheq</sub>                                                                         | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | 15,4 m/s <sup>2</sup>              |
| Несигурност K =                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>               |

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.  
**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

## ⚠ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА РОТИРАЧКИ ЧЕКАН

**Носете штитник за уши.** Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

**Користете помошни рачки кои доаѓаат заедно со алатот.** Губењето контрола може да предизвика повреда.

**Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан.** Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

### Останати безбедносни и работни упатства

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на пращината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).



Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации. Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитajte и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
  - Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
  - Преоптоварување на електричното орудие
- Не фаќајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудие
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Пред да започнете да работите на машината, повлечете го приклучокот надвор од штекерот.

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Бидете сигурни дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пневматскиот чекан може да биде употребуван универзално за дупчење, клесање во камен и бетон.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Доколку приклучиот мрежен вод е оштетен, во тој случај тој мора да биде заменет од службата за клиенти заради избегнување опасности.

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учиниот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

и дека се применети следните хармонизирани стандарди

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМБОЛИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!**



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.



CE-знак

EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

| 技术数据<br>锤钻<br>生产号                                                                                                           | K 540 S<br>(220-240 V)                                  | K 540 S<br>(110-120 V)                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                                                                             | 4181 21 03...<br>4181 01 03...<br>... 000001-<br>999999 | 4181 41 03...<br>... 000001-<br>999999        |
| 输入功率                                                                                                                        | 1100 W                                                  | 1100 W                                        |
| 输出功率                                                                                                                        | 550 W                                                   | 550 W                                         |
| 无负载转速                                                                                                                       | 450 min <sup>-1</sup>                                   | 450 min <sup>-1</sup>                         |
| 最高负载转速                                                                                                                      | 430 min <sup>-1</sup>                                   | 430 min <sup>-1</sup>                         |
| 负载撞击次数最大                                                                                                                    | 3000 min <sup>-1</sup>                                  | 3000 min <sup>-1</sup>                        |
| 单一冲击强度符合 EPTA-Procedure 05/2009 的规定, 钻孔/凿挖                                                                                  | 7,5/7,5 J                                               | 7,5/7,5 J                                     |
| 钻孔直径在混凝土                                                                                                                    | 40 mm (SDS-max)                                         | 40 mm (SDS-max)                               |
| 隧道钻头在混凝土、砖块和石灰砂石                                                                                                            | 65 mm (SDS-max)                                         | 65 mm (SDS-max)                               |
| 空心钻头在混凝土、砖块和石灰砂石                                                                                                            | 105 mm (SDS-max)                                        | 105 mm (SDS-max)                              |
| 夹头颈直径                                                                                                                       | 66 mm                                                   | 66 mm                                         |
| 重量符合 EPTA - Procedure 01 / 2003                                                                                             | 6,3 kg                                                  | 6,3 kg                                        |
| <b>噪音/振动信息</b><br>本测量值符合 EN 60704-1 条文的规定。器械的标准A-值噪音级为:<br>##音压值 (K-不可靠性=3dB(A))<br>##音量值 (K-不可靠性=3dB(A))<br><b>请戴上护耳罩!</b> |                                                         |                                               |
|                                                                                                                             | 93,0 dB (A)<br>104,0 dB (A)                             | 91,5 dB (A)<br>102,5 dB (A)                   |
| 依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值 (三方向矢量和)。                                                                                             |                                                         |                                               |
| 钻孔 混凝土<br>振荡发射值 $a_{h,HD}$<br>K-不可靠性 =                                                                                      | 16,8 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>           | 17,5 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |
| 凿挖:<br>振荡发射值 $a_{h,Cheq}$<br>K-不可靠性 =                                                                                       | 16,7 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>           | 15,4 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup> |



## 注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。

该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用, 不正确的工作工具或缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施: 电动工具及工作工具的维护、温手、工作过程组织等。

**警告! 阅读所有警告和所有说明。** 不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。  
**保存所有警告和说明书以备查阅。**

## ⚠ 旋转锤的安全说明

**请戴上耳罩。** 所发生的噪声会导致听力损失。

**使用包含在供货范围中的辅助把手。** 如果工作时无法正确操控机器, 容易造成严重的伤害。

**切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时, 得将器械握住于其绝缘把手表面。** 得将器械握住于其绝缘把手表面。

## 其它安全和工作指示

使用防护装备。操作机器时务必佩戴护目镜。最好也使用下列的防护装备, 例如防全面具、护手套、坚固而且止滑的工作鞋、安全头盔和耳罩等。

工作中产生的灰尘往往有害健康。最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘, 例如使用吸尘器。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

严禁加工会导致健康危险的材料 (石棉等)。

在墙壁、天花板或地板工作时, 必须特别注意被埋的电线、瓦斯管和水管。



中文

施工工具被卡住时，请及时关闭机器！为避免高反作用力矩，施工工具被卡住时不要重新接通机器。应按照安全提示查找并排除施工工具卡住的原因。

有下列可能原因：

- 工具斜卡在要加工工件中
- 要加工材料的破裂
- 电动工具超载

手指不要接近运行中的机器。

进行工作时，被操作施工工具会发热。

注意！烧伤危险

- 更换工具时
- 放下机器时

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

应通过夹紧装置锁定工件。未锁定工件会导致重伤和损坏。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

### 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定（FI，RCD，PRCD）。

确定开关已经关闭了，才可以把插头插入插座。

### 正确地使用机器

本电动锤钻功能广泛，包括锤钻石材 / 混凝土以及凿穿石材 / 混凝土。

### 维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

为避免发生危险，应在服务中心更换损坏的供电电缆。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany 联络。索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的六位数字码。

### 符号



请注意！警告！危险！



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



电气工具必须与生活垃圾分开处理。电气机器和电子机器必须单独分开收集并送到回收站以确保符合环境保护的处理。有关回收站和收集站的细节，请与主管当局或您的专业经销商联络。



保护等级II工具。具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。没有连接保护线的装置。



欧洲共同体标志



欧亚合格性标志。



## إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن تحت مسؤوليةنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم  
"البيانات الفنية" يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن  
التوجيهات

2011/65/EU (Rohs)  
2006/42/EG  
2014/30/EU

والمعايير المتسقة التالية

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-03-25



*Alexander Krug*

Alexander Krug / Managing Director  
معمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,  
Germany

## الرموز

تنبيه! تحذيرا خطرا!



افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل  
بالجهاز.



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



الملحق - ليس مدرجا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة  
المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية  
منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة  
لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات  
المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة  
الاستغلال ومواقع الجمع.



أداة كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا تتوقف  
الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل  
الأساسي، بل أيضا على إجراءات الحماية الإضافية، مثل  
العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيزات  
لتوصيل تاريض وافي



إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي



علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية



لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حزري  
صخري).

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجذب  
الكابلات الكهربائية وأنباب الغاز أو المياه.

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة  
الاستعمال! لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة  
المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا  
إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية. قم بالبحث وإزالة  
أسباب عرقلة أداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

- انحداد في القطعة المخصصة للاستعمال
- اختراق المواد المخصصة للاستعمال
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس بيدك الماكينة أثناء دورانها.

الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

تحذيرا! هناك خطر الإصابة بحروق

• عند استبدال الأداة

• عند وضع الجهاز

لا يجب إزالة النشارة والشطايا أثناء تشغيل الآلة.

قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت.

القطع المستخدمة من المواد الغير مرمنة يمكن أن تسبب في  
إصابات وأضرار حادة.

قبل التعامل مع الآلة، قم سحب القابس من المقبس.

## توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربائي  
المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضا التوصيل  
بالمقابس غير المورضة حيث يتطابق التصميم مع معايير  
سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية.

يجب تزويد القوايس في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية  
بأزرار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا  
يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك  
عند استخدام جهازنا.

تأكد من إيقاف تشغيل الآلة قبل توصيلها بالمقابس الكهربائي.

## شروط الاستخدام المحددة

يمكن استخدام الدقاق الهوائي عموما في عمليات الحفر بالدق  
والنحت في الأحجار والخرسانات.

## الصيانة

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

في حالة تلف كبل الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله فقط  
بواسطة ورشة تصليح يحددها المصنّع لتجنب المواقع  
الخطرة.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا  
كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى  
الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين  
الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز  
الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة  
خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
ألمانيا

| البيانات الفنية                                                                                                  |                                                     | رمز الإنتاج                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| K 540 S<br>(110-120 V)                                                                                           | K 540 S<br>(220-240 V)                              |                                                        |
| 4181 41 01...<br>... 000001-999999                                                                               | 4181 21 01...<br>4181 01 01...<br>... 000001-999999 | مطرقة حفر دوارة                                        |
| 1100 W                                                                                                           | 1100 W                                              | الدخل المقدر                                           |
| 550 W                                                                                                            | 550 W                                               | الخرج                                                  |
| 450 min <sup>-1</sup>                                                                                            | 450 min <sup>-1</sup>                               | السرعة دون وجود حمل                                    |
| 430 min <sup>-1</sup>                                                                                            | 430 min <sup>-1</sup>                               | السرعة عند أقصى حمل                                    |
| 3000 min <sup>-1</sup>                                                                                           | 3000 min <sup>-1</sup>                              | معدل الحفر بالدق تحدث أقصى حمل                         |
| 7,5/7,5 J                                                                                                        | 7,5/7,5 J                                           | طاقة التأثير لكل شوط طبقاً لإجراء EPTA رقم 05/2009     |
| 40 mm (SDS-max)                                                                                                  | 40 mm (SDS-max)                                     | الحفر / النحت                                          |
| 65 mm (SDS-max)                                                                                                  | 65 mm (SDS-max)                                     | قدرة الحفر في الخرسانة                                 |
| 105 mm (SDS-max)                                                                                                 | 105 mm (SDS-max)                                    | لقمة الحفر في الخرسانة والطوب والحجر الجيري            |
| 66 mm                                                                                                            | 66 mm                                               | آلة القطع الأساسية في الخرسانة، والطوب والحجر الجيري   |
| 6,3 kg                                                                                                           | 6,3 kg                                              | قطر عنق الظرف                                          |
|                                                                                                                  |                                                     | الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2003                      |
| <b>معلومات الضوضاء</b>                                                                                           |                                                     |                                                        |
| القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60 745 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي: |                                                     |                                                        |
| 91,5 dB (A)                                                                                                      | 93,0 dB (A)                                         | مستوى ضغط الصوت (الترتيب في القياس (ك = 3 ديسيبل (أ))) |
| 102,5 dB (A)                                                                                                     | 104,0 dB (A)                                        | مستوى شدة الصوت (الترتيب في القياس (ك = 3 ديسيبل (أ))) |
| <b>ارتد وإقيات الأذن!</b>                                                                                        |                                                     |                                                        |
| <b>معلومات الاهتزاز</b>                                                                                          |                                                     |                                                        |
| قيم الذبذبات الإجمالية (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745.       |                                                     |                                                        |
| 17,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                            | 16,8 m/s <sup>2</sup>                               | قيم الذبذبات الإجمالية                                 |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | الحفر بالمطرقة في الخرسانة                             |
|                                                                                                                  |                                                     | قيمة انبعاث الذبذبات                                   |
|                                                                                                                  |                                                     | الترتيب في القياس ك = a <sub>h, HD</sub>               |
|                                                                                                                  |                                                     | النحت:                                                 |
| 15,4 m/s <sup>2</sup>                                                                                            | 16,7 m/s <sup>2</sup>                               | قيمة انبعاث الذبذبات                                   |
| 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                | الترتيب في القياس ك = a <sub>h, Chug</sub>             |



#### ⚠️ تعليمات السلامة للمطرقة الدوارة

**ارتد وإقيات الأذن.** قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

**استخدم المقابض الإضافية، إذا كانت مرفقة مع الأداة.** اقد يسبب فقدان السيطرة حدوث إصابة شخصية.

**امسك الآلة الكهربائية من أسطح القبض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد تلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها.** إن ملامسة أسلاك "موصلة للكهرباء" سوف يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للآلة الكهربائية "موصلة للكهرباء" مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

#### إرشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمادات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وإقيات الأذن.

قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. استخدم نظام امتصاص الأثرية وارتد قناعاً وإقياتاً من الأثرية مناسباً. قم بإزالة الأثرية الموجودة تماماً، باستخدام المكينة الكهربائية على سبيل المثال. ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو خلفك.

#### تحذير

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقاً للاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد تختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية. يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفة الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.



**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.** قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحريق أو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.



Copyright 2016

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

+49 (0) 7195-12-0



(01.16)

**4931 4250 55**